
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Español

Creado por
Mike Flanagan

Basado en la novela de
Henry James

EPISODE 1.04

"The Way It Came"

Atormentada por la culpa, Dani está obsesionada por su propia pérdida desgarradora. Flora y Miles encuentran formas de hacer frente, y el personal de Bly recuerda a los muertos sobre una hoguera.

Escrito por:
Laurie Penny

Dirección:
Liam Gavin

Emisión:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Miss Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Roby Attal	...	Edmund
Alisha Ahamed	...	Seamstress
Elizabeth Allhands	...	Young Dani
Lynda Boyd	...	Judy O'Mara
Daxton Gujral	...	Young Edmund
Roz Murray	...	Relative #1

1

00:00:07,208 --> 00:00:09,333
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:12,666 --> 00:01:16,208
¿Así que debes usarlos para siempre?
¿Hasta que te mueras?

3

00:01:16,708 --> 00:01:19,708
Mamá dice que me hacen ver extinguido.

4

00:01:19,791 --> 00:01:23,125
Probablemente, dijo "distinguido".

5

00:01:23,208 --> 00:01:24,875
Es como elegante.

6

00:01:25,458 --> 00:01:26,458
Déjame probarlos.

7

00:01:32,208 --> 00:01:33,583
Estás ciego.

8

00:01:33,666 --> 00:01:36,000
- ¿Distingues quién soy?
- Claro que sí.

9

00:01:36,083 --> 00:01:37,875
Te veo todos los días.

10

00:01:37,958 --> 00:01:39,458
Niños, ¡a cenar!

11

00:01:39,541 --> 00:01:40,875
Puedes quedarte otra vez.

12

00:01:40,958 --> 00:01:42,458
Debería irme a casa.

13

00:01:42,541 --> 00:01:44,708
No, de verdad, puedes quedarte.

14

00:01:44,791 --> 00:01:47,458
Mi mamá dijo que te quedes cuando quieras.

15

00:01:47,958 --> 00:01:50,166
Creo que desearía intercambiarlos.

16

00:01:50,708 --> 00:01:53,333
Entonces, tú tendrías que vivir
con mi mamá.

17

00:02:00,666 --> 00:02:01,875
¿Te gusta?

18

00:02:02,666 --> 00:02:04,166
Sí, me encanta.

19

00:02:04,916 --> 00:02:06,166
Estás hermosa.

20

00:02:09,583 --> 00:02:10,916
¿Lista para esto?

21

00:02:14,541 --> 00:02:15,583
Eso creo.

22

00:02:16,166 --> 00:02:18,916
Después de esto,
nos dejarán en paz un tiempo.

23

00:02:41,583 --> 00:02:45,375
¡DE "HABÍA UNA VEZ"
A "FELICES POR SIEMPRE"!

24

00:02:50,500 --> 00:02:52,625
Fue un desafío. Me desafió...

25

00:02:53,208 --> 00:02:55,541
a besarla, y eso hice.

26

00:02:55,625 --> 00:02:58,750
Y luego Kyle me dijo

que así se embarazan las chicas,

27

00:02:58,833 --> 00:03:00,500
así que entré en pánico.

28

00:03:00,583 --> 00:03:02,916
Tenía diez años, mi mamá iba a matarme,

29

00:03:03,583 --> 00:03:06,875
la mamá de Danielle
iba a matarnos a los dos.

30

00:03:07,458 --> 00:03:08,875
Tenía que arreglarlo.

31

00:03:09,916 --> 00:03:14,500
Así que, al día siguiente,
mientras caminábamos a la escuela,

32

00:03:14,583 --> 00:03:18,708
me arrodillé
y le pedí que se casara conmigo.

33

00:03:19,291 --> 00:03:20,708
Pero me rechazó.

34

00:03:21,458 --> 00:03:23,291
Dijo que éramos muy jóvenes.

35

00:03:23,791 --> 00:03:26,708
Entonces, le pregunté
a qué edad estaría bien.

36

00:03:27,333 --> 00:03:31,250
Y a lo largo de los años,
repetí la pregunta hasta el cansancio.

37

00:03:31,333 --> 00:03:32,833
Aún somos muy jóvenes,

38

00:03:32,916 --> 00:03:36,000
pero creo que tenemos edad

para saber qué queremos,

39

00:03:36,083 --> 00:03:40,666
y lo que yo quiero
es ser el compañero de esta chica,

40

00:03:40,750 --> 00:03:45,041
esta chica hermosa e increíble,
por el resto de nuestras vidas.

41

00:03:45,708 --> 00:03:48,541
Danielle, gracias por desafiarme.

42

00:03:49,333 --> 00:03:50,708
Estoy más que ansioso.

43

00:03:53,125 --> 00:03:53,958
Eso es todo.

44

00:04:06,833 --> 00:04:09,166
- Dani, ¿te estás divirtiendo?
- Sí.

45

00:04:09,250 --> 00:04:11,416
- Sí, estoy un poco cansada.
- Sí.

46

00:04:11,500 --> 00:04:13,750
Sé que la escuela te mantiene ocupada.

47

00:04:13,833 --> 00:04:16,750
Sí, hay un par de niños
que necesitan ayuda extra.

48

00:04:16,833 --> 00:04:20,166
Ven conmigo un minuto.
Te tengo una sorpresa. Vamos.

49

00:04:21,791 --> 00:04:25,416
Bien, lo que me encanta de ti

50

00:04:25,500 --> 00:04:28,208

es que ayudas a los niños
que más te necesitan,

51

00:04:28,833 --> 00:04:31,375
pero también debes cuidar de ti, ¿sabes?

52

00:04:31,458 --> 00:04:35,125
Sálvalos si puedes,
pero ponte la máscara de oxígeno primero.

53

00:04:35,208 --> 00:04:36,750
Edmund dice lo mismo.

54

00:04:36,833 --> 00:04:38,041
Todo el tiempo.

55

00:04:38,583 --> 00:04:39,583
Ven.

56

00:04:40,416 --> 00:04:41,791
Esto es solo...

57

00:04:42,583 --> 00:04:45,041
No sé, es tonto, quizás sea mala idea.

58

00:04:46,333 --> 00:04:47,375
Pero...

59

00:04:48,625 --> 00:04:51,375
Recuerdo la primera vez que te vi.

60

00:04:51,458 --> 00:04:53,583
Eras una criatura de lo más dulce.

61

00:04:54,291 --> 00:04:56,583
Dijiste: "Buenos días, señora O'Mara.

62

00:04:57,083 --> 00:05:00,416
Soy Danielle
y seré la nueva mejor amiga de Edmund".

63

00:05:02,250 --> 00:05:04,125
Siempre decidida. Siempre.

64

00:05:04,666 --> 00:05:08,916
Así que, si esto te incomoda,
espero que me lo digas.

65

00:05:09,500 --> 00:05:12,166
Siempre soñé tener una hija y darle esto.

66

00:05:12,250 --> 00:05:15,750
Y estoy orgullosa de mis hijos,
pero no creo que les quede.

67

00:05:16,875 --> 00:05:18,333
Bueno, tal vez a Carson.

68

00:05:18,416 --> 00:05:20,166
Como sea, acércate, veamos.

69

00:05:20,250 --> 00:05:22,333
Habría que achicarlo, por supuesto,

70

00:05:22,416 --> 00:05:25,083
y bueno, acortarlo, seguro.

71

00:05:26,083 --> 00:05:29,250
Pero bueno, veamos.

72

00:05:30,041 --> 00:05:30,958
Bien.

73

00:05:35,125 --> 00:05:37,291
Es hermoso.

74

00:05:39,291 --> 00:05:41,083
No sé qué decir.

75

00:05:42,750 --> 00:05:43,875
Solo di:

76

00:05:44,791 --> 00:05:47,125
"Buenos días, señora O'Mara".

77

00:06:06,000 --> 00:06:06,958
¿Puedo pasar?

78

00:06:09,000 --> 00:06:09,916
Adelante.

79

00:06:14,916 --> 00:06:15,958
Te ves...

80

00:06:16,541 --> 00:06:18,250
No solo uso ropa de trabajo.

81

00:06:19,375 --> 00:06:22,416
El funeral comienza a las cuatro.
Deberíamos ir temprano.

82

00:06:22,500 --> 00:06:23,375
Bien.

83

00:06:25,250 --> 00:06:26,208
Qué...

84

00:06:27,208 --> 00:06:28,416
Qué vestido.

85

00:06:28,500 --> 00:06:30,708
Sí, es lo único que tengo negro.

86

00:06:31,666 --> 00:06:33,083
Lo odio.

87

00:06:33,166 --> 00:06:36,333
Diría que quieres ser
la comidilla del pueblo.

88

00:06:36,416 --> 00:06:38,708
No puedo culpar el principio general.

89

00:06:38,791 --> 00:06:41,458
- No quiero decepcionar a Owen.
- No le molestará.

90

00:06:42,166 --> 00:06:44,875
De verdad, no tienes que ir si no quieres.

91

00:06:45,750 --> 00:06:46,583
¿En serio?

92

00:06:46,666 --> 00:06:47,791
Es lo que dijo.

93

00:06:48,416 --> 00:06:49,458
Fue claro.

94

00:06:50,541 --> 00:06:52,125
Bien. Sí.

95

00:06:52,625 --> 00:06:55,250
Eso es un alivio.

96

00:06:55,958 --> 00:06:58,750
Tuve un funeral en mi vida.

97

00:06:59,500 --> 00:07:01,000
No hace tanto.

98

00:07:01,083 --> 00:07:03,083
Y siento que esto es...

99

00:07:03,166 --> 00:07:04,958
Oye, Poppins.

100

00:07:05,666 --> 00:07:06,791
Tómate el día.

101

00:07:07,416 --> 00:07:11,458
No necesito que seas mi cita
para el funeral de la mamá de Owen.

102

00:07:12,250 --> 00:07:14,583
Bien.

103

00:07:15,125 --> 00:07:16,958
¿Me ayudas a quitarme esto?

104

00:07:17,041 --> 00:07:18,125
Caramba.

105

00:07:18,208 --> 00:07:20,000
No, en serio.

106

00:07:20,541 --> 00:07:21,875
La cremallera.

107

00:07:22,416 --> 00:07:23,333
Claro.

108

00:07:25,375 --> 00:07:26,333
Gracias.

109

00:07:29,875 --> 00:07:30,875
¿Te pellizqué?

110

00:07:32,000 --> 00:07:33,375
No, perdón.

111

00:07:36,208 --> 00:07:37,041
Bueno.

112

00:07:38,291 --> 00:07:40,375
- Vuelvo en unas horas.
- Bien.

113

00:07:40,458 --> 00:07:45,125
Y, si resulta que no te relajaste,
habrá graves consecuencias.

114

00:07:46,083 --> 00:07:47,208
Bueno.

115

00:07:47,291 --> 00:07:48,208
Sí.

116

00:08:25,500 --> 00:08:27,083
Hola, señorita Clayton.

117

00:08:28,125 --> 00:08:31,000
Creía que había ido al pueblo, al funeral.

118

00:08:31,791 --> 00:08:32,625
No.

119

00:08:33,375 --> 00:08:35,458
Decidí quedarme en casa.

120

00:08:35,541 --> 00:08:37,541
Tampoco me gustan los funerales.

121

00:08:41,708 --> 00:08:43,666
¿Qué haces ahí abajo?

122

00:08:45,750 --> 00:08:47,291
Calco lápidas.

123

00:08:48,916 --> 00:08:52,250
Quería calcarlas a todas
antes del final de la estación.

124

00:08:53,541 --> 00:08:54,500
¿Señorita Clayton?

125

00:08:57,291 --> 00:08:59,125
¿La mamá de Owen estará allá?

126

00:08:59,208 --> 00:09:01,791
- ¿Dónde?
- En el funeral.

127

00:09:03,333 --> 00:09:04,625
Supongo que sí.

128

00:09:04,708 --> 00:09:07,000
Mamá y papá no estaban en el suyo.

129

00:09:07,791 --> 00:09:10,000
Estaban lejos cuando murieron.

130

00:09:10,916 --> 00:09:13,000
Tuvieron que enterrar cajas vacías.

131

00:09:13,583 --> 00:09:15,791
Pero hicimos como si estuvieran.

132

00:09:16,291 --> 00:09:18,250
Y me pareció bastante tonto.

133

00:09:18,958 --> 00:09:19,833
¿Sabes?

134

00:09:20,875 --> 00:09:23,833
Tus padres te querían tanto

135

00:09:24,875 --> 00:09:27,041
que siempre estarán aquí.

136

00:09:28,333 --> 00:09:29,500
No están aquí.

137

00:09:30,291 --> 00:09:32,125
Perdón, señorita Clayton.

138

00:09:33,208 --> 00:09:34,333
No están.

139

00:09:35,000 --> 00:09:36,625
Los busqué mucho,

140

00:09:36,708 --> 00:09:40,625
pero podemos fingir que sí
si eso la hace sentir mejor.

141

00:09:41,916 --> 00:09:42,916

No.

142

00:09:44,458 --> 00:09:48,208
Bueno, vamos, linda.
Te estás mojando el pantalón.

143

00:09:51,416 --> 00:09:52,458
¿Qué?

144

00:09:53,250 --> 00:09:54,833
¿Qué es lo gra...? ¡No!

145

00:09:57,500 --> 00:10:00,500
Señora Grose,
estuve arrodillada en el cementerio,

146

00:10:00,583 --> 00:10:03,083
y la señorita Clayton
dijo que me mojé el pantalón.

147

00:10:03,166 --> 00:10:06,000
Sonó a que me hice pis encima.

148

00:10:06,958 --> 00:10:08,416
Eso es gracioso.

149

00:10:09,041 --> 00:10:12,125
Dijo que me hice encima como un bebé.

150

00:10:12,833 --> 00:10:15,625
Señorita Clayton, le haré uno para usted.

151

00:10:15,708 --> 00:10:17,500
Verá qué lindo es.

152

00:10:17,583 --> 00:10:20,625
Lo haré en azul,
para que combine con sus ojos.

153

00:10:20,708 --> 00:10:22,791
Quedará espléndido.

154

00:10:23,458 --> 00:10:24,458
Bueno.

155

00:10:26,041 --> 00:10:30,125
Veo que tampoco fuiste al funeral.

156

00:10:30,208 --> 00:10:33,125
No, la iglesia del pueblo
no es mi lugar favorito.

157

00:10:33,833 --> 00:10:35,375
No voy desde...

158

00:10:37,708 --> 00:10:38,958
desde que me casé.

159

00:10:40,083 --> 00:10:43,916
Respeto mucho a la mamá de Owen,
pero se había ido hace rato.

160

00:10:44,000 --> 00:10:45,916
La demencia no tiene piedad.

161

00:10:46,000 --> 00:10:49,458
Jamie dijo que a Owen no le molestaría
que no fuéramos.

162

00:10:49,541 --> 00:10:51,000
Sí, es cierto.

163

00:10:52,416 --> 00:10:54,083
Rindo homenaje a mi manera.

164

00:10:54,166 --> 00:10:57,250
Él entiende que los funerales
son para los vivos.

165

00:10:57,333 --> 00:11:00,583
Depende de los vivos decidir
qué pueden soportar y qué no.

166

00:11:08,375 --> 00:11:10,375
Bueno, vamos.

167

00:11:10,458 --> 00:11:13,250
A ver qué cocinamos para la cena, ¿sí?

168

00:11:14,000 --> 00:11:16,416
Te ayudaré con Miles. Puedo cortar cosas.

169

00:11:16,500 --> 00:11:18,458
Claro que no.

170

00:11:21,583 --> 00:11:26,583
La au pair encendió una vela
no en memoria de los que perdió,

171

00:11:26,666 --> 00:11:29,916
sino para expiarse
porque no siempre los recordaba.

172

00:11:30,000 --> 00:11:34,500
Últimamente, había momentos
en que se alegraba de haberlos olvidado.

173

00:11:44,208 --> 00:11:49,208
VIOLA LLOYD, 1645-1680
35 AÑOS

174

00:11:49,291 --> 00:11:52,500
Pensé que harías nuestro plato favorito.

175

00:11:52,583 --> 00:11:55,958
No dije que fuera el favorito de ustedes.
Es el de Owen.

176

00:11:56,041 --> 00:11:57,791
Pero Owen no está.

177

00:11:59,791 --> 00:12:01,833
- Hola, gente.
- Hola.

178

00:12:01,916 --> 00:12:05,166
- ¿Cómo estuvo?
- Ya saben, un canto a la alegría.

179
00:12:05,833 --> 00:12:07,000
¿Me servirían algo?

180
00:12:07,083 --> 00:12:08,583
Prepararé té.

181
00:12:08,666 --> 00:12:09,750
- ¡No!
- ¡No!

182
00:12:10,416 --> 00:12:11,750
Yo lo hago.

183
00:12:11,833 --> 00:12:15,666
¿Podrías vigilar
que no se corten los dedos?

184
00:12:17,916 --> 00:12:19,166
Owen hizo lo que pudo.

185
00:12:19,250 --> 00:12:22,583
Casi nadie recuerda cómo era ella
antes de quedar senil.

186
00:12:23,875 --> 00:12:27,416
Odio decirlo,
pero también debe ser un alivio.

187
00:12:27,916 --> 00:12:29,083
Para Owen, digo.

188
00:12:30,625 --> 00:12:33,916
¿Parecía aliviado?

189
00:12:34,500 --> 00:12:35,333
No.

190
00:12:36,041 --> 00:12:39,083

No mostró mucha emoción. Estaba aturdido.

191
00:12:42,083 --> 00:12:43,500
Yo me sentiría aliviada.

192
00:12:44,375 --> 00:12:48,666
Estar así de perdida,
desgastarte un poco más cada día...

193
00:12:49,458 --> 00:12:50,500
Dios mío.

194
00:12:51,083 --> 00:12:53,750
Péguenme un tiro.
Acaben con mi sufrimiento.

195
00:12:54,416 --> 00:12:55,875
No es justo para nadie.

196
00:12:56,625 --> 00:12:59,041
Creo que nada es justo, querida.

197
00:13:36,333 --> 00:13:38,333
Poppins, ¿estás bien?

198
00:13:42,125 --> 00:13:42,958
Sí.

199
00:13:43,750 --> 00:13:44,958
Estoy bien.

200
00:13:46,250 --> 00:13:48,375
Necesito... un minuto.

201
00:14:27,916 --> 00:14:28,750
Dios mío.

202
00:14:28,833 --> 00:14:29,875
Cielos.

203
00:14:29,958 --> 00:14:31,083

¿Qué pasó?

204

00:14:31,625 --> 00:14:33,541
Pensé que era Peter Quint.

205

00:14:33,625 --> 00:14:36,041
Lo cual es ridículo, yo soy más apuesto.

206

00:14:36,125 --> 00:14:37,875
Tranquila, Poppins.

207

00:14:39,125 --> 00:14:40,250
Dios mío.

208

00:14:40,791 --> 00:14:41,916
Lo siento, Owen.

209

00:14:42,458 --> 00:14:44,833
Me sorprende, pero nadie salió herido.

210

00:14:45,791 --> 00:14:49,000
Tonto, ¿por qué sobresaltas
a una estadounidense inocente?

211

00:14:49,083 --> 00:14:50,166
¿Y el funeral?

212

00:14:51,625 --> 00:14:52,958
Necesitaba despejarme,

213

00:14:53,041 --> 00:14:56,000
así que me subí al auto
y no sabía hacia dónde iba

214

00:14:56,083 --> 00:14:58,125
hasta que llegué aquí y, bueno...

215

00:14:58,791 --> 00:15:01,583
Debería irme, ¿no? Mejor regreso...

216

00:15:01,666 --> 00:15:03,750

La cena está casi lista.

217

00:15:04,500 --> 00:15:06,916
Deberías comer. Apuesto a que no comiste.

218

00:15:07,708 --> 00:15:11,500
Señora Grose,
¿cómo sabía que vendría Owen?

219

00:15:12,166 --> 00:15:14,416
Preparó tu plato favorito.

220

00:15:15,583 --> 00:15:16,416
Vamos.

221

00:15:16,958 --> 00:15:19,166
Deja que alguien cocine para ti.

222

00:15:23,000 --> 00:15:24,625
Casi me mata de un infarto.

223

00:15:41,291 --> 00:15:43,416
Cielos, Dani, mírate.

224

00:15:44,791 --> 00:15:46,625
Ojalá hubiera guardado mi vestido.

225

00:15:47,208 --> 00:15:50,791
Creo que yo quemé el mío.
Malos recuerdos, mal matrimonio.

226

00:15:50,875 --> 00:15:55,125
Por suerte, Danielle no heredó
mi gusto para los hombres.

227

00:15:55,625 --> 00:15:57,666
Por suerte para Edmund, ¿no?

228

00:15:57,750 --> 00:15:59,833
Él es el afortunado aquí.

229

00:15:59,916 --> 00:16:02,250
Y me alegra decir que lo sabe.

230

00:16:02,333 --> 00:16:04,583
Tienes lindos hombros, ¿lo sabías?

231

00:16:06,916 --> 00:16:07,875
Gracias.

232

00:16:09,083 --> 00:16:11,875
Deberías usar el cabello recogido
para lucirlos.

233

00:16:11,958 --> 00:16:15,041
- Karen, por favor.
- ¿Dejaste que Mike te viera?

234

00:16:15,125 --> 00:16:16,208
No, pero...

235

00:16:16,291 --> 00:16:20,125
Su padre me ayudó a elegir el vestido,
y mira cómo terminó.

236

00:16:20,208 --> 00:16:22,250
Dudo que esa haya sido la causa.

237

00:16:28,250 --> 00:16:32,291
La señora Grose dice
que el pastel de pastor es tu favorito,

238

00:16:32,958 --> 00:16:34,708
así que quería traerlo yo.

239

00:16:36,041 --> 00:16:38,708
Porque tú eres mi favorito.

240

00:16:39,291 --> 00:16:40,541
Gracias, cariño.

241

00:16:48,083 --> 00:16:49,416
Hannah, está muy rico.

242

00:16:50,625 --> 00:16:52,208
Recordé lo que me dijiste.

243

00:16:52,291 --> 00:16:55,541
Media cucharadita de levadura
en la salsa, se siente.

244

00:16:55,625 --> 00:16:59,333
Sí, mi mamá cocinaba esto
cuando tenía que irse a trabajar.

245

00:17:00,041 --> 00:17:01,875
Duraba días en el refrigerador.

246

00:17:03,875 --> 00:17:05,666
Perdón, aún no me recupero.

247

00:17:06,500 --> 00:17:08,083
¿Sabías que me atacaron?

248

00:17:08,791 --> 00:17:10,541
En la puerta principal.

249

00:17:10,625 --> 00:17:12,416
Lo siento mucho.

250

00:17:12,500 --> 00:17:14,541
Déjala en paz, no puede evitarlo.

251

00:17:14,625 --> 00:17:17,708
Es estadounidense. Son personas salvajes.

252

00:17:18,208 --> 00:17:19,958
¿Vas a irte, Owen?

253

00:17:20,666 --> 00:17:22,875
¿Ahora que ya no cuidarás a tu mamá?

254

00:17:22,958 --> 00:17:25,125
- ¿Te hartaste de mí?

- ¡No!

255

00:17:25,208 --> 00:17:27,000
Admítanlo, se hartaron de mí.

256

00:17:27,083 --> 00:17:30,166
Seguro la señora Grose
se muere por no verme más.

257

00:17:30,250 --> 00:17:34,958
Así es, estoy vieja para aguantarte
merodeando por mi cocina.

258

00:17:35,041 --> 00:17:36,958
No, le agradas.

259

00:17:37,458 --> 00:17:38,291
De verdad.

260

00:17:38,375 --> 00:17:39,916
Señora Grose, ¡dígame!

261

00:17:40,000 --> 00:17:41,083
Come, anda.

262

00:17:45,083 --> 00:17:46,666
No te estás muriendo.

263

00:17:52,583 --> 00:17:53,833
¿Qué quieres decir?

264

00:17:54,583 --> 00:17:58,750
Cuando mamá y papá murieron,
pensé que yo también iba a morir.

265

00:17:59,625 --> 00:18:01,125
Estaba segura.

266

00:18:02,208 --> 00:18:04,041
Pero luego pensé:

267

00:18:04,958 --> 00:18:06,541
"¿Y si ya estoy muerta?".

268

00:18:07,791 --> 00:18:11,291
Quizás nadie lo notaba,
y yo caminaba muerta,

269

00:18:11,375 --> 00:18:13,250
aunque pudieran verme y oírme.

270

00:18:13,333 --> 00:18:14,958
Fue espantoso.

271

00:18:15,666 --> 00:18:17,583
Pero solo era una sensación,

272

00:18:18,291 --> 00:18:20,500
porque, en realidad, estaba viva.

273

00:18:21,166 --> 00:18:23,250
Por eso se siente así.

274

00:18:24,375 --> 00:18:25,916
No estaba muerta.

275

00:18:26,791 --> 00:18:29,375
Solamente estaba muy muy triste.

276

00:18:31,750 --> 00:18:36,250
Hasta que aprendí un secreto
y ya no tenía por qué estar triste.

277

00:18:39,416 --> 00:18:40,375
¿Qué secreto?

278

00:18:41,916 --> 00:18:44,250
Muerto no significa ido.

279

00:18:44,958 --> 00:18:48,166
Así que no te pongas triste.

280

00:18:53,458 --> 00:18:57,083
Señorita Clayton,
quisiera una copa de vino.

281

00:19:01,416 --> 00:19:03,250
No estoy de acuerdo.

282

00:19:04,958 --> 00:19:06,583
Todos están bebiendo.

283

00:19:06,666 --> 00:19:09,333
Como sea,
Peter me dejaba tomar vino a veces.

284

00:19:09,416 --> 00:19:12,333
Por Dios.
¿Podemos olvidarnos de Peter Quint?

285

00:19:12,416 --> 00:19:14,541
Mi mamá solía dármelo diluido.

286

00:19:14,625 --> 00:19:16,250
Sí, me daba media copa.

287

00:19:16,333 --> 00:19:19,083
Mi mamá también, excepto que no lo diluía.

288

00:19:20,166 --> 00:19:23,416
- Eso hacen en Francia.
- ¡No lo quiero diluido!

289

00:19:23,500 --> 00:19:25,916
¡Quiero un maldito trago!

290

00:19:28,583 --> 00:19:29,416
¡No!

291

00:19:37,208 --> 00:19:39,583
- Buenas noches, Owen.
- Buenas noches.

292

00:19:40,875 --> 00:19:42,500

Vamos. Los dos.

293

00:19:55,041 --> 00:19:55,958
¿Sabes?

294

00:19:57,291 --> 00:19:58,916
Me cae bien esa jovencita.

295

00:20:57,250 --> 00:20:58,333
Señorita Clayton,

296

00:20:59,875 --> 00:21:02,291
por favor, no toque mis cosas.

297

00:21:04,000 --> 00:21:07,083
Tengo un sistema muy particular.

298

00:21:07,666 --> 00:21:08,833
Lo siento.

299

00:21:13,291 --> 00:21:14,833
Tomó a Peter.

300

00:21:18,166 --> 00:21:19,000
Flora.

301

00:21:19,875 --> 00:21:20,708
¿Sí?

302

00:21:25,041 --> 00:21:29,875
Dime, ¿puede ser que Miles o tú
hayan visto a Peter Quint?

303

00:21:30,916 --> 00:21:32,291
Desde que se fue.

304

00:21:33,500 --> 00:21:37,166
Tal vez lo dejaron entrar a la casa.

305

00:21:39,583 --> 00:21:41,041
No voy a enojarme.

306
00:21:44,291 --> 00:21:46,166
Solo quiero la verdad.

307
00:21:46,250 --> 00:21:47,291
No.

308
00:21:48,000 --> 00:21:49,250
Claro que no.

309
00:21:50,083 --> 00:21:51,875
No lo dejamos entrar.

310
00:21:52,458 --> 00:21:54,000
No funciona así.

311
00:21:57,541 --> 00:21:58,833
¿Qué miras?

312
00:22:00,458 --> 00:22:01,416
¿Disculpe?

313
00:22:01,500 --> 00:22:04,041
Siempre haces eso
de mirar sobre mi hombro.

314
00:22:04,125 --> 00:22:05,208
¿Qué miras?

315
00:22:05,791 --> 00:22:07,666
No sé de qué habla.

316
00:22:17,416 --> 00:22:19,291
Vaya jaleo, ¿no?

317
00:22:20,750 --> 00:22:21,750
¿Qué jaleo?

318
00:22:22,375 --> 00:22:24,166
Miles, tú y yo nos parecemos.

319

00:22:24,791 --> 00:22:25,625
¿Sí?

320

00:22:26,166 --> 00:22:28,208
Sí, nos parecemos.

321

00:22:28,291 --> 00:22:30,708
En algo que marca mucho a las personas.

322

00:22:33,583 --> 00:22:35,875
Yo tampoco tuve padres.

323

00:22:41,583 --> 00:22:45,291
Mi padre murió
cuando tenía la edad de Flora.

324

00:22:46,291 --> 00:22:48,250
Y mi mamá

325

00:22:49,500 --> 00:22:51,833
estaba viva, pero...

326

00:22:53,458 --> 00:22:55,583
ya no era ella.

327

00:22:56,541 --> 00:23:00,000
Muchas veces, yo tenía que cuidarme sola.

328

00:23:00,833 --> 00:23:02,291
Los niños como nosotros,

329

00:23:03,458 --> 00:23:04,500
como tú...

330

00:23:05,833 --> 00:23:06,875
y como yo...

331

00:23:07,958 --> 00:23:09,083
y como Flora...

332

00:23:10,208 --> 00:23:11,625
somos especiales.

333
00:23:11,708 --> 00:23:14,333
Maduramos más rápido que otros niños.

334
00:23:15,541 --> 00:23:17,125
Y somos aún más especiales

335
00:23:17,625 --> 00:23:20,708
porque podemos elegir a los adultos
que nos rodean.

336
00:23:21,208 --> 00:23:22,791
Bueno, en su mayoría.

337
00:23:23,375 --> 00:23:25,416
Sí, eso es muy especial.

338
00:23:26,083 --> 00:23:29,083
Lo digo porque quiero que sepas
que entiendo.

339
00:23:30,041 --> 00:23:33,291
A veces hablas como adulto

340
00:23:33,833 --> 00:23:36,666
o quieres actuar como adulto,
y lo entiendo.

341
00:23:37,958 --> 00:23:39,458
Yo era igual.

342
00:23:40,833 --> 00:23:42,500
¿También perdiste a alguien?

343
00:23:45,208 --> 00:23:46,291
Sí.

344
00:23:48,541 --> 00:23:51,041
Perdí a varias personas de muchas maneras.

345

00:23:52,833 --> 00:23:53,791

Pero...

346

00:23:57,791 --> 00:24:00,708

Miles, estás rodeado de adultos geniales.

347

00:24:01,333 --> 00:24:04,625

Son excelentes personas
que puedes adoptar como familia.

348

00:24:07,041 --> 00:24:08,208

Si quieres.

349

00:24:18,416 --> 00:24:19,500

Buenas noches.

350

00:24:36,666 --> 00:24:39,666

Estamos todos afuera,
y vas a acompañarnos.

351

00:24:51,125 --> 00:24:53,208

Ahí está. Bienvenida.

352

00:24:53,291 --> 00:24:56,250

Hay vino que no ve la luz
desde antes de que nacieras.

353

00:24:56,333 --> 00:24:57,875

Hannah, dale una botella.

354

00:25:03,875 --> 00:25:04,708

Hannah.

355

00:25:06,875 --> 00:25:08,125

¿Dónde estabas, amor?

356

00:25:08,208 --> 00:25:09,791

Lo siento mucho.

357

00:25:09,875 --> 00:25:13,083

He estado bastante dispersa últimamente.

358

00:25:40,458 --> 00:25:42,458
- Gracias.
- Gracias.

359

00:25:44,708 --> 00:25:47,083
- Oye, tranquila.
- Sí.

360

00:25:47,166 --> 00:25:49,083
Te vas a lastimar.

361

00:25:49,166 --> 00:25:52,291
Lo siento. Intento dejar de hacerlo.

362

00:25:52,375 --> 00:25:55,291
Mira, sé que ha sido mucho.

363

00:25:56,416 --> 00:25:59,833
Siempre oímos que planear una boda
es de lo más estresante,

364

00:26:00,458 --> 00:26:01,750
pero vas muy bien.

365

00:26:03,416 --> 00:26:07,375
Quería que tuviéramos una noche
sin tocar ese tema.

366

00:26:12,958 --> 00:26:14,000
De hecho,

367

00:26:15,125 --> 00:26:18,208
Eddie, estaba pensando
en una fiesta más simple.

368

00:26:19,000 --> 00:26:20,000
Quizá...

369

00:26:21,291 --> 00:26:24,875
no sé, no creo que tengamos
que volvernos tan locos.

370

00:26:24,958 --> 00:26:28,166
Pensé que querías una boda grande.

371

00:26:29,666 --> 00:26:32,375
Si no, por mí, está perfecto.

372

00:26:32,458 --> 00:26:35,041
Creí que quería eso.

373

00:26:35,958 --> 00:26:38,416
Quería quererla,

374

00:26:39,000 --> 00:26:42,625
pero es muy costosa

375

00:26:42,708 --> 00:26:47,375
y requiere tanta organización.

376

00:26:47,916 --> 00:26:49,625
Temo decepcionar a la gente.

377

00:26:49,708 --> 00:26:51,500
Despreocúpate, así será.

378

00:26:51,583 --> 00:26:55,333
Por un segundo, pensé que ibas a decir
que no querías casarte.

379

00:27:03,500 --> 00:27:04,375
Eddie.

380

00:27:06,291 --> 00:27:07,625
No puedo.

381

00:27:10,166 --> 00:27:11,333
¿Qué hice?

382

00:27:12,166 --> 00:27:13,583
- Nada.
- ¿Qué no hice?

383

00:27:13,666 --> 00:27:16,125

- No es eso.

- Entonces, ¿qué, Danielle?

384

00:27:27,250 --> 00:27:28,083

Gracias.

385

00:27:39,458 --> 00:27:41,041

No tiene sentido.

386

00:27:41,125 --> 00:27:43,416

Debí haberlo dicho antes.

387

00:27:43,500 --> 00:27:46,833

- ¿Tú crees?

- No quería lastimarte, ni a tu mamá.

388

00:27:47,916 --> 00:27:49,041

Ni a tu familia.

389

00:27:50,041 --> 00:27:52,458

Y luego el plan ya estaba en marcha.

390

00:27:52,541 --> 00:27:54,500

- Dios mío.

- Pensé...

391

00:27:55,208 --> 00:27:57,333

que sería egoísta de mi parte.

392

00:27:57,416 --> 00:28:00,916

Que podría seguir

y ya luego sentiría lo que debía sentir.

393

00:28:01,000 --> 00:28:03,083

¿No querías lastimarme?

394

00:28:03,166 --> 00:28:06,125

Y, además, te quiero.

395

00:28:08,583 --> 00:28:10,083
Mucho.

396
00:28:10,625 --> 00:28:12,916
A pesar de todo, solo que no...

397
00:28:13,000 --> 00:28:15,250
Vete a la mierda, Danielle.

398
00:28:18,083 --> 00:28:20,625
¿Cómo...? ¿Por qué me haces esto?

399
00:28:21,708 --> 00:28:24,541
No quise... Eddie...

400
00:28:26,666 --> 00:28:28,000
Bueno, sí.

401
00:28:28,083 --> 00:28:30,416
- Eddie.
- No, suéltame.

402
00:28:30,500 --> 00:28:32,333
- ¡Perdón!
- ¿No fue suficiente?

403
00:28:35,166 --> 00:28:36,458
Perdón.

404
00:28:37,041 --> 00:28:39,375
¡Eddie!

405
00:28:53,000 --> 00:28:53,958
¡Eddie!

406
00:29:11,416 --> 00:29:12,250
¡Maldición!

407
00:29:12,333 --> 00:29:13,625
Botella caída.

408

00:29:13,708 --> 00:29:16,583
Owen, hazme un favor
y pásame otra botella.

409

00:29:17,666 --> 00:29:21,708
Me encantan las fogatas.
Vuelvo a sentirme como una niña.

410

00:29:22,208 --> 00:29:24,625
Eso sí, aprecio la bebida para adultos.

411

00:29:28,875 --> 00:29:32,583
Hace mucho tiempo,
hace mucho mucho tiempo,

412

00:29:33,125 --> 00:29:35,333
hacían fogatas en esta época del año.

413

00:29:36,375 --> 00:29:38,458
Para hablar de los difuntos.

414

00:29:39,625 --> 00:29:42,750
Arrojaban ofrendas
para alejar a los espíritus malignos.

415

00:29:43,250 --> 00:29:44,875
- Con huesos.
- Lo recuerdo.

416

00:29:45,458 --> 00:29:48,333
Por eso, en inglés, es "bonfire", ¿no?

417

00:29:48,916 --> 00:29:52,333
Como decía, viene de "bone fire",

418

00:29:53,375 --> 00:29:55,958
que significa "fuego de huesos".

419

00:29:56,041 --> 00:29:59,416
Hagamos una pila de huesos viejos
y quememos las sombras

420

00:29:59,500 --> 00:30:01,250
porque, de ahora en más,

421

00:30:01,750 --> 00:30:03,375
las sombras crecen,

422

00:30:04,041 --> 00:30:05,625
las noches se alargan.

423

00:30:06,375 --> 00:30:09,250
Nos dirigimos a la oscuridad
y debemos ayudarnos.

424

00:30:09,750 --> 00:30:11,833
No podemos ir con tanta carga.

425

00:30:14,583 --> 00:30:15,416
Bien.

426

00:30:16,583 --> 00:30:18,625
¿Alguien tiene huesos para tirar?

427

00:30:21,791 --> 00:30:23,250
Bueno, yo empiezo.

428

00:30:33,041 --> 00:30:34,166
Rebecca.

429

00:30:36,291 --> 00:30:37,541
Rebecca Jessel.

430

00:30:38,916 --> 00:30:41,291
Dios mío, ya pasó casi un año.

431

00:30:42,625 --> 00:30:45,250
Un año de enfocarse
en la persona equivocada.

432

00:30:46,291 --> 00:30:47,875
Pero donde sea que esté,

433

00:30:48,500 --> 00:30:51,416
aún vale más que ese hombre
que no pienso nombrar.

434

00:30:52,083 --> 00:30:53,958
Era brillante.

435

00:30:54,541 --> 00:30:56,083
Era hermosa.

436

00:30:56,750 --> 00:30:58,583
Y fue castigada por eso.

437

00:30:59,083 --> 00:31:02,416
No sé por qué las jóvenes brillantes
siempre son castigadas.

438

00:31:05,250 --> 00:31:06,250
Por Rebecca.

439

00:31:09,375 --> 00:31:10,500
Bien, mi turno.

440

00:31:15,000 --> 00:31:16,875
El señor y la señora Wingrave.

441

00:31:17,833 --> 00:31:19,083
Dominic y Charlotte.

442

00:31:19,666 --> 00:31:21,000
Eran buenas personas.

443

00:31:21,833 --> 00:31:24,708
Chapados a la antigua, gente amable.

444

00:31:26,208 --> 00:31:27,583
Sus hijos los extrañan.

445

00:31:29,041 --> 00:31:30,583
Nada puede arreglar eso.

446

00:31:31,750 --> 00:31:32,708
Jamás.

447

00:31:33,875 --> 00:31:35,291
Pero está Dani Clayton.

448

00:31:35,875 --> 00:31:39,500
Es un poco rara,
pero es mucho más fuerte de lo que cree.

449

00:31:39,583 --> 00:31:42,125
Y si alguien puede ayudar
a Miles y a Flora

450

00:31:43,000 --> 00:31:43,875
es ella.

451

00:31:43,958 --> 00:31:45,291
Me alegra que esté aquí.

452

00:31:46,583 --> 00:31:48,375
Ellos también se alegrarían.

453

00:31:56,541 --> 00:31:58,166
¿Qué hay de ti, Poppins?

454

00:32:03,458 --> 00:32:04,625
No, gracias.

455

00:32:06,916 --> 00:32:07,791
Está bien.

456

00:32:11,916 --> 00:32:13,541
No es necesario.

457

00:32:15,000 --> 00:32:17,458
¿Qué decir de mi mamá?

458

00:32:19,250 --> 00:32:20,625
Margaret Sharma.

459

00:32:22,041 --> 00:32:24,125
Tenía 67 años.

460
00:32:26,208 --> 00:32:29,666
Excepto que a veces,
hacia el final, se le olvidaba.

461
00:32:31,250 --> 00:32:34,250
Me confundía con mi papá o mi tío.

462
00:32:34,958 --> 00:32:39,375
Traté de fingir
que no sabía quién debía ser yo.

463
00:32:42,083 --> 00:32:45,333
No mencionaron nada de eso en el funeral.

464
00:32:46,375 --> 00:32:48,208
Claro que no.

465
00:32:49,250 --> 00:32:52,208
Solo dijeron algo genérico, algo lindo.

466
00:32:54,375 --> 00:32:56,750
Así que omitieron todo lo malo.

467
00:32:57,416 --> 00:32:58,750
Y todo lo bueno.

468
00:32:59,333 --> 00:33:01,291
No dijeron que era muy graciosa.

469
00:33:03,458 --> 00:33:04,458
Ni que...

470
00:33:05,833 --> 00:33:08,666
te guiñaba el ojo en la mesa
durante el desayuno.

471
00:33:11,166 --> 00:33:12,875
Le encantaba lo dulce.

472

00:33:13,666 --> 00:33:15,333
Y tenía una risa estridente.

473

00:33:17,666 --> 00:33:23,083
Y me amaba tanto que dolía.

474

00:33:25,166 --> 00:33:26,166
A veces.

475

00:33:26,916 --> 00:33:28,458
Y era incondicional.

476

00:33:30,083 --> 00:33:33,083
Se había ido mucho antes de morir.

477

00:33:33,875 --> 00:33:35,250
Y la extraño.

478

00:33:38,208 --> 00:33:39,666
Era mi ancla.

479

00:33:41,375 --> 00:33:43,666
Y supongo que era mi...

480

00:33:44,416 --> 00:33:45,291
cruz.

481

00:33:48,375 --> 00:33:49,458
Dios.

482

00:33:51,875 --> 00:33:55,875
Se veía tan pequeña al final.

483

00:33:57,625 --> 00:34:01,208
Pero a la vez... tan pesada.

484

00:34:01,750 --> 00:34:02,791
Y yo...

485

00:34:03,916 --> 00:34:07,791

lo único que podía hacer
era dejar que se aferrara a mí

486

00:34:07,875 --> 00:34:10,125
hasta que le llegara la hora.

487

00:34:12,333 --> 00:34:14,458
Y pronto la soltaré también.

488

00:35:44,458 --> 00:35:45,625
Lo lamento mucho.

489

00:35:48,541 --> 00:35:50,125
Lo siento.

490

00:35:50,208 --> 00:35:51,041
Gracias.

491

00:35:52,708 --> 00:35:55,041
Lo siento mucho, Danielle.

492

00:35:55,125 --> 00:35:59,333
Era un muchacho maravilloso,
y hacían una pareja encantadora.

493

00:36:00,041 --> 00:36:00,875
Gracias.

494

00:36:01,958 --> 00:36:03,291
Perdóname.

495

00:36:12,250 --> 00:36:14,000
Vas muy bien, cariño.

496

00:36:14,666 --> 00:36:16,750
Lo lamento.

497

00:36:22,416 --> 00:36:26,125
Lo hiciste muy feliz, hasta el final.
Espero que lo sepas.

498

00:36:34,333 --> 00:36:37,916
Eres muy valiente, linda.
Estoy orgullosa de ti.

499

00:36:41,416 --> 00:36:42,583
¡Con permiso!

500

00:37:17,583 --> 00:37:18,916
Disculpen.

501

00:37:21,000 --> 00:37:22,166
Disculpen.

502

00:37:44,041 --> 00:37:47,583
La au pair estaba agotada.
Llevaba mucho tiempo así.

503

00:37:47,666 --> 00:37:49,625
Sin embargo, sin darse cuenta,

504

00:37:49,708 --> 00:37:53,291
estaba siguiendo el consejo
que le había dado a Miles.

505

00:37:59,125 --> 00:38:03,291
Había elegido a alguien a quien acudir
en su agotamiento.

506

00:38:04,791 --> 00:38:08,208
Alguien que podría ayudarla
a ahuyentar las sombras.

507

00:38:09,708 --> 00:38:13,541
No preguntaré si estás bien
porque no me gusta que me mientan.

508

00:38:14,666 --> 00:38:15,833
¿Qué pasa?

509

00:38:17,958 --> 00:38:19,208
Creí haber visto...

510

00:38:20,625 --> 00:38:21,750
a Peter Quint.

511

00:38:21,833 --> 00:38:24,541
- ¿Y no era?
- No, claro que no.

512

00:38:26,625 --> 00:38:29,333
No es la primera vez

513

00:38:30,041 --> 00:38:33,000
que veo cosas que no están ahí.

514

00:38:34,458 --> 00:38:35,666
¿Qué más viste?

515

00:38:37,333 --> 00:38:38,375
Bueno...

516

00:38:44,083 --> 00:38:45,458
Creo...

517

00:38:48,625 --> 00:38:49,750
Creo que...

518

00:38:52,000 --> 00:38:55,791
te conté de mi prometido, ¿no?

519

00:38:55,875 --> 00:38:58,500
Sí, me contaste.

520

00:38:59,541 --> 00:39:03,791
Estaba esperando que llegaras a ese tema.

521

00:39:03,875 --> 00:39:04,708
Sí.

522

00:39:08,875 --> 00:39:09,958
Estábamos...

523

00:39:11,250 --> 00:39:14,291

Estábamos comprometidos, y él falleció.

524

00:39:17,500 --> 00:39:19,083
Falleció y yo..

525

00:39:21,500 --> 00:39:24,125
a veces como que..

526

00:39:27,708 --> 00:39:29,000
lo veo.

527

00:39:39,791 --> 00:39:42,166
Nunca se lo había contado a nadie.

528

00:39:45,583 --> 00:39:49,458
Lo lamento mucho.

529

00:39:49,958 --> 00:39:52,041
Estábamos a punto de separarnos.

530

00:39:53,000 --> 00:39:55,416
Habíamos... Yo fui...

531

00:39:56,000 --> 00:39:58,416
Nos separamos. Yo terminé, supongo.

532

00:39:59,083 --> 00:40:00,333
Justo antes.

533

00:40:04,583 --> 00:40:07,916
O sea, justo antes.

534

00:40:09,583 --> 00:40:11,500
Cielos, Dani, ¿el mismo día?

535

00:40:12,333 --> 00:40:13,166
Sí.

536

00:40:18,000 --> 00:40:19,125
¿Está aquí ahora?

537

00:40:25,958 --> 00:40:26,791
No.

538

00:40:29,875 --> 00:40:30,875
Bien.

539

00:40:32,625 --> 00:40:35,583
Porque, ya sabes, yo me encargaría de él.

540

00:40:37,958 --> 00:40:40,541
¡Oye, novio muerto!

541

00:40:41,041 --> 00:40:43,000
¡Basta, amigo! ¡Se acabó!

542

00:40:49,125 --> 00:40:50,708
En serio, Poppins.

543

00:40:51,875 --> 00:40:53,416
¿Cómo soportas tanto peso?

544

00:40:56,791 --> 00:40:58,333
¿Crees que estoy loca?

545

00:40:58,958 --> 00:41:01,625
Creo que estás sorprendentemente cuerda.

546

00:41:04,375 --> 00:41:05,291
Mira.

547

00:41:07,500 --> 00:41:08,958
Sé lo que se siente.

548

00:41:09,541 --> 00:41:11,875
Sientes que no encuentras...

549

00:41:17,916 --> 00:41:19,000
¿Estás segura?

550

00:41:21,166 --> 00:41:22,000

Sí.

551

00:41:38,791 --> 00:41:39,833
Bueno.

552

00:41:41,916 --> 00:41:42,750
Claro.

553

00:41:44,041 --> 00:41:45,166
No sé qué de...

554

00:41:46,333 --> 00:41:47,958
No sé qué decir.

555

00:41:48,041 --> 00:41:51,750
Olvidalo. Es mi culpa. Lo siento.

556

00:41:53,125 --> 00:41:55,458
- Jamie.
- Acabas de decírmelo.

557

00:41:55,541 --> 00:41:57,708
Fuiste explícita con lo que sientes.

558

00:41:58,291 --> 00:42:01,666
Será mejor que regresemos.

559

00:42:02,541 --> 00:42:03,625
Otra noche será.

560

00:42:04,541 --> 00:42:06,541
En otra ocasión, tal vez.

561

00:42:14,250 --> 00:42:16,625
Pero lo que la jardinera no entendía

562

00:42:17,375 --> 00:42:20,666
era que la au pair
se obligaba a esperar otra noche,

563

00:42:21,291 --> 00:42:22,541

otra ocasión,

564

00:42:23,708 --> 00:42:25,708
desde hacía muchos años.

565

00:42:27,875 --> 00:42:29,833
Hola, Danielle.

566

00:42:31,375 --> 00:42:34,666
No contestabas el teléfono,
así que pensé en venir.

567

00:42:34,750 --> 00:42:37,166
Lo siento, Judy,

568

00:42:37,916 --> 00:42:40,583
no estoy pasando un buen momento.

569

00:42:40,666 --> 00:42:41,500
Entiendo.

570

00:42:41,583 --> 00:42:44,000
Cariño, estoy preocupada.

571

00:42:44,833 --> 00:42:48,916
La gente dice que no te estás cuidando.
Tienes que comer.

572

00:42:49,625 --> 00:42:51,041
Te traje lasaña.

573

00:42:52,083 --> 00:42:53,875
- Mi preferido.
- Sí.

574

00:42:53,958 --> 00:42:55,541
- Gracias.
- No.

575

00:42:56,041 --> 00:42:57,791
Y te traje algo más.

576

00:42:59,458 --> 00:43:04,083
Creo que es tonto,
pero quizás querrías tenerlos.

577

00:43:09,958 --> 00:43:11,958
No. Judy, lo siento, pero...

578

00:43:12,041 --> 00:43:14,875
Estaban entre las cosas del hospital

579

00:43:15,458 --> 00:43:17,083
y no soporto verlos.

580

00:43:18,208 --> 00:43:20,791
No podía soportar tirarlos, así que pensé...

581

00:43:21,291 --> 00:43:22,791
- Por favor.
- Cómo no.

582

00:43:25,041 --> 00:43:25,916
Gracias.

583

00:43:28,083 --> 00:43:29,041
Danielle,

584

00:43:30,208 --> 00:43:34,291
quiero que sepas que sigues siendo
muy importante para la familia.

585

00:43:34,875 --> 00:43:36,500
Lo digo en serio.

586

00:43:36,583 --> 00:43:38,041
Ven aquí.

587

00:43:42,458 --> 00:43:44,166
Mi chiquita.

588

00:43:50,333 --> 00:43:53,333
Disculpa, tengo cosas que hacer.

589

00:43:53,416 --> 00:43:55,250

- Por supuesto.

- Sí.

590

00:43:55,333 --> 00:43:57,750

Por favor, ven a cenar cuando quieras.

591

00:43:58,333 --> 00:44:00,083

- Sí, eso haré.

- Bien.

592

00:44:00,166 --> 00:44:01,041

Muy pronto.

593

00:44:01,125 --> 00:44:02,208

Cuidate mucho.

594

00:44:02,291 --> 00:44:04,208

Bien. Adiós.

595

00:44:04,291 --> 00:44:05,625

Adiós, cariño.

596

00:44:18,416 --> 00:44:20,000

Repíte después de mí:

597

00:44:20,083 --> 00:44:22,500

"Hannah Grose en París".

598

00:44:23,083 --> 00:44:24,625

Vámonos mientras podamos.

599

00:44:25,291 --> 00:44:28,416

Lamento interrumpir, pero ya me dio sueño.

600

00:44:29,000 --> 00:44:30,833

Vamos, Owen, hora de ir a casa.

601

00:44:30,916 --> 00:44:32,791

Sí, ya es tarde.

602
00:44:32,875 --> 00:44:33,958
Bueno...

603
00:44:37,833 --> 00:44:39,083
Nos "bebremos" luego.

604
00:44:40,541 --> 00:44:41,916
Es malo hasta para ti.

605
00:44:43,375 --> 00:44:44,291
Ve con cuidado.

606
00:44:44,375 --> 00:44:46,375
Me sé el camino. Tranquila.

607
00:44:49,708 --> 00:44:50,791
Está todo bien.

608
00:44:53,041 --> 00:44:54,958
Diablos, mira cómo estás.

609
00:45:28,875 --> 00:45:30,208
¿Señorita Clayton?

610
00:45:42,208 --> 00:45:43,541
¡Miles!

611
00:46:13,125 --> 00:46:14,500
¡Señorita Clayton!

612
00:46:16,958 --> 00:46:18,083
¿Qué...?

613
00:46:18,916 --> 00:46:21,166
¿Qué rayos hacen aquí?

614
00:46:22,291 --> 00:46:24,041
Flora tuvo una pesadilla.

615

00:46:25,333 --> 00:46:27,750
Bueno, los llevaré a la cama.

616

00:46:29,291 --> 00:46:30,458
Todavía no.

617

00:46:31,208 --> 00:46:32,666
Tengo mucho miedo.

618

00:46:33,250 --> 00:46:34,791
Fue un sueño horrible.

619

00:46:34,875 --> 00:46:36,583
Deben volver a la cama.

620

00:46:37,166 --> 00:46:38,875
No, no quiero.

621

00:46:46,875 --> 00:46:47,833
¿Qué pasó?

622

00:46:48,333 --> 00:46:52,291
Había algo horrible y ruidoso
en el ropero.

623

00:46:52,791 --> 00:46:55,583
Salía de ahí y se me acercaba...

624

00:46:56,833 --> 00:46:57,791
¡Un monstruo!

625

00:46:58,291 --> 00:46:59,916
Eso había en mi cama.

626

00:47:00,500 --> 00:47:01,916
Y sabía mi nombre.

627

00:47:02,000 --> 00:47:04,166
Se me acercaba y sabía mi nombre.

628

00:47:04,250 --> 00:47:07,041

Y decía que haría cosas espantosas.

629

00:47:07,125 --> 00:47:08,791
Y tenía huesos en vez de manos.

630

00:47:11,125 --> 00:47:12,958
Eso suena horrible.

631

00:47:14,666 --> 00:47:15,750
Era mi mamá.

632

00:47:19,166 --> 00:47:22,666
Lo siento mucho, Flora.

633

00:47:23,833 --> 00:47:25,666
Esa pesadilla suena horrible.

634

00:47:28,416 --> 00:47:30,916
Vamos a la cama, ¿sí?

635

00:47:32,208 --> 00:47:33,291
En un minuto.

636

00:47:34,125 --> 00:47:35,666
Todavía no.

637

00:47:36,166 --> 00:47:40,416
Tenía mucho miedo,
pero ya me estoy sintiendo mejor.

638

00:47:41,416 --> 00:47:42,375
Solo...

639

00:47:43,458 --> 00:47:44,791
necesito un momento.

640

00:47:46,208 --> 00:47:47,541
Un minuto.

641

00:47:49,000 --> 00:47:50,166
De hecho,

642

00:47:50,666 --> 00:47:52,916
¿me serviría un vaso de leche?

643

00:47:56,083 --> 00:47:57,291
Claro.

644

00:48:35,875 --> 00:48:37,458
Lo siento.

645

00:48:40,625 --> 00:48:43,708
Está bien. No hay por qué tener miedo.

646

00:48:48,083 --> 00:48:49,500
- Es cierto.
- Sí.

647

00:48:51,750 --> 00:48:54,666
Buenas noches, ternurita.

648

00:49:20,166 --> 00:49:21,916
Hablaemos en la mañana.

649

00:50:09,000 --> 00:50:11,000
¿Seremos tú y yo nada más?

N SERIES
THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.